

В. І. Ткаченко

Кирпа Галина Миколаївна



КИРПА Галина Миколаївна (01. 01. 1950, с. Любарці Бориспіль. р-ну Київ. обл.) – письменниця, перекладачка. Дружина [Д. Чередниченка](#), мати [Оляни Рути](#). Член НСПУ (1986). Всеукр. премія ім. І. Огієнка (1996), премія «Світослов» (2005), літ. премія ім. М. Рильського в галузі худож. перекладу (2007). Закін. філол. факультет Київ. університету (1976). Працювала на видавн. (1969–78) та журналіст. (1978–90) роботах. Авторка поет. зб. «День народження грому» (1984), «Гостини» (1986), «Цвіт королевий» (1988), «Ковток тиші» (1999); кн. для дітей: повісті в новелах «Катруся з роду Чимчиків» (1992), «Будинок старий, як світ» (1999), «Слон мандрує до мами» (2001), «Ну й гарно все придумав Бог!» (2003), народознав. кн. «Забавлянки мами Мар'янки» (1992), вибраного «Місяць у колисці» (2011). Спільно з чоловіком упорядкувала шкіл. читанки «Ластівка», «Біла хата», «Писанка» (усі – 1992), «Зелена неділя» (1993), посібник з етики для початк. школи «Андрійкова книжка» (для 1–2-го кл. – 1992; для 3-го кл. – 1993; для 4-го кл. – 1996), 3-томну читанку-хрестоматію для дошкільнят «Український садочок» (1997), хрестоматію школяра «Про маму» (2001; 2010), антологію поезії укр. діаспори «Листок з вірію» (2001; 2002), хрестоматію світ. літ-ри для початк. школи «Світ від А до Я» (у 3-х т., 2007). Творчості К. притаманні тонке поєднання громадян. й інтимного, лагідна суворість слова та його духовна відкритість, естет. насиченість, лаконізм і афористичність вислову. У перекл. К. з нім. окремими книгами вийшли твори Г. Герліха «Газетне повідомлення» (1983, співавт.), Дж. Крюса «Флорентіна» (1983; 1991); з білорус. – вірші та казки В. Лукши «Літо цілий рік» (1985); зі швед. – Я. Екгольма «Людвігові Чотирнадцятому – ура!» (1989; 2-е вид. – «Людвігові Хитрому – ура, ура, ура!», 2009), К. Фалькенланд «Моя тінь» (2004), цикл повістей Є. Кнутсона про Пелле Безхвостого (2005–10), М. Гріпе «Ельвіс Карлсон», «Діти складува» (обидві – 2006), У. Старка «Мій друг Персі, Бофало Біл і я» (2008), С. Нордквіста «Петсон, Фіндус і намет», «Полювання

на Лиса» (обидві – 2009), «Петсон, Фіндус і торт на іменини», «Як Фіндус загубився», «Петсон, Фіндус і переполох на городі», О. Гольмберґа «Туре Свентон, приватний детектив», А. Ліндґрен «Сонячна галявина», «Домовичок Нільс Карлсон», «Книжка про Лотту з Бешкетної вулиці» (усі – 2010); з данської – Б. Андерсена «Пригоди Невсідомика» (2005), Г.-К. Андерсена «Казки» (2006), О.-Л. Кіркеґора «Отто – носоріг» (2010); з норвез. – Т. Гаугена «Цепелін», К. Гаґерупа «Маркус і Діана», «Маркус і дівчата» (усі – 2006), «Маркус і велика футбольна любов» (2011), Е.-М. Люнд «Викрадач ангелів», К. Гамсуна «Містерії», Г. Далє «Хтозна-що, Або свято першого зуба» (усі – 2007), Г. Гаґеруп і К. Гаґерупа «У страху великі очі» (2008), О.-Г. Шведер «Сни шовкопряда» (2009), П. Петтерсона «Верхи на крадених конях» (2010). Окремі вірші К. перекладено білорус., польс., рос. мовами.

Рекомендована література

1. Дзюбишина-Мельник Н. Вірші Галини Кирпи для дітей // Культура слова. 2000. Вип. 53–54;
2. Литвин М. Ніби причастя // ЛУ. 2001, 20 січ.;
3. Жук З. Скандинавська дитяча література: українізація триває // Книжк. клуб плюс. 2005. Ч. 12;
4. Поклад Н. Любити все – щоб не забуть нічого // Наше життя. 2007. Ч. 6;
5. Чистяк Д. Життя – це сон... шовкопряда // Слово Просвіти. 2009. Ч. 45.

Бібліографічний опис:

Кирпа Галина Миколаївна / В. І. Ткаченко// Енциклопедія Сучасної України [Електронний ресурс] / Редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк [та ін.] ; НАН України, НТШ. – К. : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2013. – Режим доступу: <https://esu.com.ua/article-6487>. – Останнє поновлення : 2024.

2001-2025 © Ця енциклопедична стаття захищена авторським правом згідно з чинним законодавством України ([докладніше](#)).